Prime Minister's National Day Message: Full speech

My Fellow Singaporeans,

We celebrate National Day amidst an unsettled world. Europe and the US face serious economic problems. Asia is doing better than other regions, but China and India are slowing down and tensions are simmering in the South China Sea.

Against this backdrop, Singapore is doing quite well. Our economy grew 1.7% in the first half of 2012 and we are on track for 1.5-2.5% growth for the year.

Internationally, Singapore's standing is high, whether with emerging countries like India and China or advanced nations like the US. Domestically, we are clearing the backlog of applicants for HDB flats, building more MRT lines and upgrading our bus services. Our GST Vouchers and U-Save rebates will help lower-income households cope with inflation.

Today Singapore is a success story, but the world is not standing still. The next two decades will be very different. The emerging economies in Asia are advancing rapidly. Breakthroughs in science and technology will transform our lives. Singapore will encounter many new challenges and opportunities.

We must ask ourselves some fundamental questions: What future do we see for Singapore? What kind of home do we want for our children? I believe all of us want to be proud to be Singaporeans, and to live in a successful country that meets our aspirations. What does this mean?

First, Singapore must always offer hope of a better future. We must always be a fair and just society which creates opportunities for all. A nurturing and open environment which gives every citizen the chance to pursue his dreams. A forward-looking community where each generation improves on what they have inherited and hands a better Singapore over to their children. This is the way to root able and enterprising Singaporeans here, and inspire all of us to keep on improving Singapore.

Singaporeans all want the best education, to fulfill their potential and be better people. We will equip them with skills and knowledge to thrive in an uncertain world. We must work with parents to bring their children to more equal starting points for primary school, through good and affordable childcare and kindergartens. We will open up more pathways in our education system, to fulfill the diverse aspirations of our young. Let us prepare every child for the test of life, not just a life of tests.

Second, Singapore must be an inclusive society with a heart. We uphold meritocracy, to motivate everyone to try their best. But individual achievement must be tempered with a mutual obligation. The successful ones have a duty to contribute back more to society. We need to treat one another with dignity and respect, and to share the fruits of success widely, so that no Singaporean is left out.

We have strived for such an inclusive Singapore for many years. Our home ownership programme gives every citizen, rich or poor, a stake in our nation. Our universal and almost free education system equips every child with the tools to succeed in life. Our healthcare system provides every Singaporean with good quality and affordable care.

But as new needs have emerged over time, we have enhanced our social safety nets. We introduced ComCare to help the needy, and Workfare for low-income workers. Low- and middle-income couples now get Additional Housing Grants to buy HDB flats. In schools, Opportunity Funds enable less well-off students to participate fully in enrichment programmes and study trips.

This year's Budget was a further major step. We introduced new programmes. The Silver Housing Bonus is benefiting our ageing population. Increased subsidies for home-based care are helping more families with elderly parents. These are not one-off gestures, but a carefully designed package which lays the basis for stronger safety nets for the future.

We will build on these initiatives in a sustainable way. The Government will do more but it cannot do everything. Every Singaporean must play his part in creating an inclusive Singapore. This is how we can nurture a united community, and do the best for ourselves and one another.

Third, Singapore must be a home that all of us love. We have built a unique home on our little island, striking a balance between preserving the old and embracing the new. Let us make it even better. A beautiful home with green spaces, blue skies and clear waters, just like here in Bishan-Ang Mo Kio Park. A cherished home where we build treasured memories and lifelong friendships. A safe home which we will defend.

This feeling of belonging and identity is especially important for an open society in a globalised world. But it is also harder to nurture when we have new immigrants and foreign workers. We are managing the inflow to minimise the strains on our infrastructure and society. But Singaporeans must remain confident and open, and welcome those who will strengthen our team and help us and our children do better. For their part, new immigrants must make the effort to integrate into our community. They must acquire our social values, our cultural values, adopt our social norms and commit their loyalty and love to Singapore.

Even as we keep our society open to immigrants, we will bring up our own next generation. Singaporeans do want to grow their own families. Many couples do wish to have children, and we will do more to support their family life and parenthood. I am happy that we expect more Dragon babies this year, but our fertility trend is still declining. We must go beyond the Chinese zodiac and tackle the underlying causes of our low birth rates. If we can create more supportive social attitudes and work environments, and lighten the burdens of parenthood, we will help couples to have more kids.

Beyond specific issues like immigration and procreation, we need to review our policies more broadly, particularly social and education policies. To still be a shining red dot twenty years from now, we must rethink our approaches, and reinvent ourselves. We must anticipate changes and prepare for what lies ahead. Singaporeans will remain at the heart of all that we do, as we update our policies to best serve our people. Core values such as meritocracy, multi-racialism and financial prudence cannot change. But within these broad principles, we should review what needs to change and where we should act more boldly.

I have asked Minister Heng Swee Keat to chair a committee of younger ministers to take a fresh look at what we are doing. We will engage Singaporeans in this review, and build a broad consensus on the way forward. I ask for your support in this exercise.

Singapore is our shared home. What Singapore becomes depends on what we make of it. With our resources, our resolve, and our imagination, Singapore is well placed to thrive in a changing world. Let us all work together so that our children can always find here hope of a better future, an inclusive society with a heart, and the best home for ourselves and our families.

Happy National Day!

ที่มา : http://www.straitstimes.com/the-big-story/ndp2012/story/prime-ministers-national-day-message-full-speech
วันที่ : Aug 16, 2011

สารวันชาติของนายกรัฐมนตรีสิงคโปร์ : ฉบับเต็ม

พี่น้องร่วมชาติชาวสิงคโปร์ทั้งหลาย

พวกเราเฉลิมฉลองวันชาติท่ามกลางโลกที่วุ่นวาย ส่วนยุโรปและสหรัฐอเมริกาเผชิญกับปัญหาทางเศรษฐกิจขั้นรุนแรง ถึงแม้เอเชียจะทำได้ดีกว่าภูมิภาคอื่นๆ แต่เศรษฐกิจของจีนและอินเดียกำลังชะลอตัว และความตึงเครียดมากมายกำลังระอุอยู่ในทะเลจีนใต้ เมื่อเทียบกับบริบทดังกล่าว สิงคโปร์กำลังทำได้ค่อนข้างดี เศรษฐกิจของพวกเราเติบโตขึ้นถึงร้อยละ ๑.๗ ในครึ่งแรกของปีพ.ศ. ๒๕๕๕ และพวกเรากำลังอยู่บนเส้นทางของการเติบโตร้อยละ ๑.๕ – ๒.๕ ตลอดปีนี้

อันดับของสิงคโปร์ในระดับสากลนั้นอยู่ในตำแหน่งสูง เมื่อเทียบกับประเทศเกิดใหม่เช่นอินเดียและจีน หรือประเทศที่มีความก้าวหน้าเช่นสหรัฐอเมริกา พวกเรากำลังจะขจัดสิ่งที่ยังดำเนินการไม่เสร็จภายในประเทศ ได้แก่ ยอดค้างของผู้ยื่นขอห้องชุดของการเคหะ การก่อสร้างรถไฟฟ้าใต้ดินที่เพิ่มขึ้น และการยกระดับบริการรถโดยสารประจำทาง ในบัตรกำนัลสำหรับส่วนลดภาษีสินค้าและบริการ รวมทั้งเงินคืนของยูเซฟ จะช่วยครอบครัวผู้ที่มีรายได้น้อยให้รับมือกับภาวะเงินเฟ้อได้

วันนี้ สิงคโปร์ คือเรื่องราวของความสำเร็จ แต่โลกไม่ได้หยุดนิ่งอยู่กับที่ในสองทศวรรษถัดจากนี้จะแตกต่างไปอย่างมาก เศรษฐกิจที่เกิดขึ้นใหม่ในเอเชียกำลังก้าวหน้าอย่างรวดเร็ว การพัฒนาทางด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีจะเปลี่ยนแปลงชีวิตของพวกเรา สิงคโปร์จะต้องเผชิญกับโอกาสและความท้าทายใหม่ๆ มากมาย

เราต้องถามตัวเองสำหรับคำถามพื้นฐานบางอย่างว่า อะไร คืออนาคตที่พวกเรามองเห็นสำหรับสิงคโปร์? บ้านแบบใดที่พวกเราต้องการให้ลูกหลานได้อยู่อาศัย? ผมเชื่อว่าพวกเราทุกคนต้องการภูมิใจที่ได้เป็นชาวสิงคโปร์ และต้องการอยู่ในประเทศที่ประสบความสำเร็จ ที่พบกับความปรารถนาของเรา ที่ผมกล่าวเช่นนี้มีหมายความว่าอย่างไร?

ประการแรก สิงคโปร์ต้องเสนอความหวังเพื่ออนาคตที่ดีกว่าเสมอ พวกเราต้องอยู่ในสังคมที่เป็นธรรมและไม่เอารัดเอาเปรียบ เป็นสังคมที่สร้างโอกาสสำหรับทุกคน สภาวะแวดล้อมที่เป็นธรรมชาติ และเปิดกว้างซึ่งให้พลเมืองแต่ละคนมีโอกาสสานฝันของตนเอง การมีประชาคมที่มีความคิดก้าวหน้า ที่ซึ่งคนแต่ละรุ่นได้พัฒนาในสิ่งที่พวกเขาได้สืบทอดต่อกันมา และได้ส่งมอบต่อสิงคโปร์ที่ดีกว่าไปยังลูกหลานของพวกเขา สิ่งนี้ คือหนทางในการวางรากฐานให้ชาวสิงคโปร์มีความสามารถและมีความริเริ่มพลังความกล้าที่นี่ รวมทั้งเป็นแรงบันดาลใจให้พวกเราทุกคนธำรงไว้ซึ่งการพัฒนาสิงคโปร์

ชาวสิงคโปร์ทุกคนต้องการการศึกษาที่ดีที่สุด เพื่อเติมเต็มศักยภาพของพวกเขาและการเป็นประชาชนที่ดีกว่า พวกเราจะจัดเตรียมพวกเขาให้มีทักษะและความรู้ที่จะเติบโตในโลกที่มีความไม่แน่นอนใบนี้ พวกเราต้องทำงานกับผู้ปกครองที่นำบุตรหลานของตนไปยังจุดเริ่มต้นที่มีโอกาสเท่าเทียมกันมากขึ้นสำหรับโรงเรียนประถมศึกษา โดยผ่านโรงเรียนอนุบาลและสถานรับเลี้ยงเด็กที่ดีและเหมาะสม พวกเราจะเปิดทางเดินในระบบการศึกษาของเราให้มากขึ้น เพื่อที่จะเติมเต็มความปรารถนาที่หลากหลายของยุวชนของเรา ขอให้พวกเราเตรียมเด็กแต่ละคน สำหรับการทดสอบของชีวิต ซึ่งมิได้เป็นเพียงการมีชีวิตด้วยการทดสอบ

ประการที่สอง สิงคโปร์ต้องเป็นสังคมศูนย์รวมแห่งจิตใจ พวกเราสนับสนุนแนวคิดคุณธรรมนิยม เพื่อกระตุ้นให้ทุกคนพยายามทำสิ่งที่ดีที่สุด แต่ความสำเร็จของแต่ละบุคคลต้องพอเหมาะกับภาระหน้าที่ในหลายด้าน ผู้ที่ประสบความสำเร็จในชีวิตมีหน้าที่ช่วยเหลือสังคมให้มากขึ้น พวกเราต้องปฏิบัติต่อผู้อื่นด้วยการให้เกียรติและความเคารพ และแบ่งปันผลแห่งความสำเร็จอย่างทั่วถึง ดังนั้น เพื่อไม่ให้มีชาวสิงคโปร์คนใดถูกทอดทิ้ง

พวกเรามุ่งมั่นในการสร้างสิงคโปร์ที่เป็นหนึ่งมาเป็นเวลาหลายปีแล้ว โครงการเป็นเจ้าของที่อยู่อาศัยได้เอื้อให้ประชาชนทุกคนที่ไม่ว่ารวย หรือจนได้เป็นหุ้นส่วนในชาติของเรา ระบบการศึกษาที่เกือบจะไม่มีค่าใช้จ่ายและเป็นสากลของพวกเราได้จัดหาเครื่องมือเพื่อความสำเร็จในชีวิตให้แก่เด็กทุกคน ระบบรักษาพยาบาลของพวกเราทำให้ชาวสิงคโปร์ทุกคนได้รับการดูแลด้วยคุณภาพที่ดีและรับภาระได้

แต่เมื่อเวลาผ่านไปความต้องการใหม่ ๆ เกิดขึ้น พวกเราจึงได้สร้างเครือข่ายความมั่นคงทางสังคม ด้วยการนำ กองทุนเงินบริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ยากไร้และผู้ใช้แรงงานที่มีรายได้น้อย ในขณะนี้ คู่สมรสที่มีรายได้น้อยและรายได้ปานกลางจะได้รับเงินอุดหนุนเพิ่มเติมสำหรับที่อยู่อาศัยในการซื้อห้องชุดเอื้ออาทร ในโรงเรียนมีโครงการเงินกองทุนเพื่อสร้างโอกาสแก่นักเรียนผู้ขาดแคลนทุนทรัพย์ให้เข้าร่วมในโครงการสร้างเสริมการพัฒนาและการศึกษาดูงานได้อย่างเต็มที่

งบประมาณในปีนี้ คือก้าวสำคัญที่ยังต้องดำเนินต่อไป พวกเราได้เสนอโครงการใหม่ๆ ได้แก่ ซิลเวอร์โบนัส เพื่อที่อยู่อาศัยซึ่งจะเป็นประโยชน์อย่างมากกับประชากรสูงอายุของเรา การเพิ่มเงินอุดหนุนสำหรับการดูแลผู้สูงอายุที่บ้านสามารถช่วยเหลือครอบครัวจำนวนมากขึ้น ถึงสิ่งเหล่านี้จะไม่ได้เป็นสิ่งที่ตั้งใจทำขึ้นเป็นพิเศษ แต่ก็เป็นแพ็คเกจที่ได้รับการออกแบบอย่างระมัดระวัง ซึ่งได้วางพื้นฐานไว้กับเครือข่ายความมั่นคงที่แข็งแกร่งสำหรับอนาคต

เราจะสร้างแนวทางความคิดริเริ่มเหล่านี้ในรูปแบบที่ยั่งยืน แม้ว่ารัฐบาลจะทำงานมากขึ้นแต่ก็ไม่สามารถทำได้ทุกอย่าง ชาวสิงคโปร์ทุกคนต้องแสดงบทบาทของตนเองในการสร้างสิงคโปร์ที่เป็นหนึ่งเดียว ซึ่งนี่ คือวิธีที่เราสามารถรักษาชุมชนที่มีความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน และทำสิ่งที่ดีที่สุดเพื่อตัวเราเองและคนอื่นๆ

ประการที่สาม สิงคโปร์จะต้องเป็นบ้านที่พวกเราทุกคนรัก พวกเราได้สร้างบ้านซึ่งเป็นเอกลักษณ์บนเกาะเล็ก ๆ ของเรา สร้างสมดุลที่โดดเด่นระหว่างการอนุรักษ์ของเก่าและการเปิดรับสิ่งใหม่ ขอให้พวกเราสรรค์สร้างสิ่งเหล่านี้ให้ดียิ่งขึ้น บ้านที่สวยงามพร้อมด้วยพื้นที่สีเขียว ฟ้าสีครามและสายธารใสกระจ่าง เหมือนสถานที่แห่งนี้อยู่ในสวนสาธารณะบิชาน-ออง โม คิโอ บ้านที่แสนหวงแหนที่ซึ่งเราสร้างความทรงจำที่ทรงคุณค่าและมิตรภาพที่ถาวร เป็นบ้านที่ปลอดภัยซึ่งเราจะปกป้อง

ความรู้สึกของการเป็นเจ้าของ และเอกลักษณ์เฉพาะตัวเป็นสิ่งสำคัญ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับสังคมเปิดในโลกยุคโลกาภิวัฒน์นี้ แต่ก็ยังเป็นเรื่องยากที่จะรักษาไว้เมื่อเรามีผู้อพยพมาใหม่และแรงงานต่างชาติ พวกเรากำลังจัดการกับการไหลเข้ามาเพื่อลดความกดดันบนโครงสร้างพื้นฐาน และสังคมของเรา แต่สิงคโปร์ยังคงต้องเชื่อมั่น

และเปิดตัวต้อนรับผู้ที่จะเสริมสร้างทีมงานของเรา และช่วยให้เราและลูกหลานของเราดำเนินไปได้ดียิ่งขึ้น สำหรับในส่วนของผู้อพยพที่มาใหม่จะต้องพยายามหลอมรวมเข้ามาในชุมชนของเรา พวกเขาต้องเรียนรู้ค่านิยมทางสังคมของพวกเรา ค่านิยมทางวัฒนธรรมของพวกเรา ยอมรับบรรทัดฐานของสังคมของพวกเรา และสัญญาว่าจะให้ความจงรักภักดี และความรักของพวกเขากับสิงคโปร์

แม้ในขณะที่เราเปิดสังคมของพวกเราเพื่อรับชาวต่างชาติเข้ามา เราก็จะดูแลเอาใจใส่คนรุ่นต่อไปของพวกเราเอง ชาวสิงคโปร์ที่ต้องการสร้างครอบครัวของตัวเอง คู่รักหลายๆ คู่ที่ต้องการมีบุตร และเราจะสนับสนุนชีวิตครอบครัวและความเป็นพ่อแม่ของพวกเขามากขึ้น ผมมีความสุขที่เราคาดว่าจะมีทายาทมังกรมากขึ้นในปีนี้ แต่แนวโน้มของอัตราการเกิดของพวกเรายังคงลดลง เราต้องผ่านสัญลักษณ์ของราศีแบบจีนและต่อสู้กับสาเหตุของอัตราการเกิดที่ต่ำของเรา ถ้าเราสามารถสร้างทัศนคติทางสังคมที่ช่วยเหลือกันและสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ดีขึ้น และแบ่งเบาภาระของพ่อแม่ พวกเราก็จะช่วยให้คู่สมรสมีบุตรได้มากขึ้น

นอกเหนือจากประเด็นที่เฉพาะเจาะจงเช่นการอพยพและการให้กำเนิด เราจำเป็นต้องทบทวนนโยบายของเราให้กว้างมากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งนโยบายทางสังคมและการศึกษา เพื่อที่เราจะยังคงเป็นจุดสีแดงที่ส่องประกายในอีกยี่สิบปีต่อจากนี้ไป เราจะต้องคิดใหม่ถึงวิธีการของเราและเปลี่ยนแปลงตัวเอง เราต้องคาดหวังการเปลี่ยนแปลงและเตรียมความพร้อมสำหรับสิ่งที่อยู่ข้างหน้า ความเป็นชาวสิงคโปร์จะยังคงอยู่ในหัวใจของเรื่องทั้งหมดที่เราดำเนินการมาทั้งหมด ในขณะที่เราปรับปรุงนโยบายของเราให้เป็นปัจจุบันเพื่อให้บริการที่ดีที่สุดแก่ประชาชนของเรา ค่านิยมร่วม เช่น คุณธรรมนิยม การอยู่ร่วมกันของชาติพันธุ์ที่หลากหลาย และความรอบคอบทางการเงินนั้นไม่สามารถเปลี่ยนแปลงได้ แต่ภายใต้หลักการอันครอบคลุมนี้ เราควรทบทวนถึงสิ่งที่ต้องเปลี่ยนแปลง และสิ่งที่เราควรดำเนินการอย่างกล้าหาญมากขึ้น

ผมได้ร้องขอให้ท่านรัฐมนตรีเฮง สวี เคียต รับตำแหน่งประธานของคณะรัฐมนตรีที่เป็นคนรุ่นใหม่ เพื่อสร้างภาพลักษณ์ที่ตื่นตัวให้กับสิ่งที่เรากำลังดำเนินการ เราจะเชิญให้ชาวสิงคโปร์เข้ามาร่วมในการทบทวน และสร้างฉันทามติในวงกว้างบนเส้นทางอนาคต ผมจึงขอให้ทุกท่านมีส่วนสนับสนุนในการดำเนินการครั้งนี้ด้วย

สิงคโปร์ คือบ้านที่พวกเราอยู่ร่วมกัน สิ่งที่เป็นสิงคโปร์ขึ้นอยู่กับสิ่งที่เราสร้างขึ้นมา ด้วยทรัพยากรของเรา การแก้ปัญหาของเรา และจินตนาการของเรา สิงคโปร์ คือสถานที่ซึ่งเพียบพร้อมสำหรับการเติบโตในโลกที่เปลี่ยนแปลง ขอให้พวกเราทุกคนทำงานร่วมกัน เพื่อให้ลูกหลานของเราสามารถค้นพบความหวังแห่งอนาคตที่ดีกว่าได้ที่นี่เสมอ สังคมที่เป็นศูนย์รวมแห่งจิตใจ และเป็นบ้านที่ดีที่สุดสำหรับตัวเราและครอบครัวของเรา

ขอให้ทุกท่านมีความสุขในวันชาติ!

ที่มา : http://www.straitstimes.com/the-big-story/ndp2012/story/prime-ministers-national-day-message-full-speech
Date: Aug 16, 2011
แปลและเรียบเรียงโดย นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงานภาษาอังกฤษ สำนักภาษาต่างประเทศ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

อภิธานศัพท์

คำศัพท์	คำแปล
Additional Housing Grants	เงินอุดหนุนเพิ่มเติมเพื่อการซื้อที่อยู่อาศัย
Advanced Opportunity Funds	โครงการเงินกองทุนเพื่อสร้างโอกาส
cherish	หวงแหน ถนอม ยึดมั่น สงวนในหัวใจ
ComCare	กองทุนเงินบริจาคเพื่อดูแลชุมชน หรือ the Community Care Endowment Fund that has been set up by the Government to address the socio-economic needs of needy Singaporeans and their families
Goods and Services Tax Voucher - GSTV	Goods and Services Tax (GST) in Singapore is a broad-based value added tax levied on import of goods, as well as nearly all supplies of goods and services. The only exemptions are for the sales and leases of residential properties and most financial services. Export of goods and international services are zero-rated. Singapore's GST was introduced on April 1, 1994, at 3%. It was increased to 4% on 1 January 2003, and to 5% on 1 January 2004. It was increased to its current rate of 7% on 1 July 2007.
home ownership programme	โครงการเป็นเจ้าของที่อยู่อาศัยตามนโยบาย Housing policy ของสิงคโปร์ ที่เน้นให้ประชาชนสามารถเป็นเจ้าของบ้าน/ที่อยู่อาศัยเป็นของตนเอง โดยรัฐบาลจะให้เงินอุดหนุนประชาชนในการซื้อบ้านเคหะของรัฐบาล (Housing Development Board - HDB) ในราคาถูก
Home-based care	การดูแลที่บ้าน = The Singapore Programme for Integrated Care for the Elderly (SPICE) is a model of care developed by the Agency for Integrated Care (AIC) to provide comprehensive, integrated centre- and home-based services to support caring of the frail elderly.
Housing Development Board - HDB	เงินอุดหนุนประชาชนในการซื้อบ้านเคหะของรัฐบาล
Less well-off students	นักเรียนผู้ขาดแคลนทุนทรัพย์
meritocracy	(n.) คุณธรรมนิยม (รัฐศาสตร์) การยึดหลักความถูกต้อง ระบบสังคมที่เชื่อการสำเร็จด้วยตนเองไม่ใช้สิทธิพิเศษทางชนชั้น ประเภทของบุคคลที่ประสบความสำเร็จ โดยความสามารถของตัวเอง
nurture	บำรุง รักษา ทะนุถนอม ดูแลเอาใจใส่ อบรมเลี้ยงดู
one-off	[IDM] สิ่งที่ตั้งใจทำเป็นพิเศษ [N] ซึ่งเกิดขึ้นครั้งเดียว Syn. one-shot
Silver Housing Bonus	ซิลเวอร์โบนัสเพื่อที่อยู่อาศัย หรือ Silver Housing Bonus announced in the budget is to help older Singaporean unlock their savings from their flat.
temper with	[PHRV] ทำให้ (ความดุร้าย อำนาจ กำลัง) ลดลง บรรเทา
Utilities-Save (U-Save) Rebate	To help lower- and middle-income households cope with the increase in their living expenses, HDB households will get additional U-Save rebates in addition to the rebates that they will already receive in 2011

	and 2012 under the GST Offset Package.
workfare	ความช่วยเหลือเพื่อรักษาแรงงานในระบบหรือ Workfare is a key pillar of Singapore's social security landscape to provide support for low-wage workers so that they will have the best chance to progress. Workfare supplements the income and CPF savings of low-wage workers, encourages work and enhances their skills and employability for the future.